



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

#### **COPPA 2^ CATEGORIA – FORST CUP – POKAL 2. AMATEURLIGA**



Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Campionato di 2^ Categoria, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa 2^ Categoria – Forst Cup.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^ Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2^ Categoria.

**Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.**

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet für die Vereine der Meisterschaft 2. Amateurliga, den Pokal der 2. Amateurliga – Forst Cup.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Vereine der Meisterschaft 2. Amateurliga angemeldet.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

**Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.**

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa 2<sup>a</sup> Categoria e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Art. 8:** Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2022-2023/9195-comunicato-ufficiale-n-30-abbreviazione-termini-giustizia-sportiva-coppa-italia-regionale-e-provinciale/file>

#### **Art. 9: Modalità tecniche**

**1° turno:** sono stati sorteggiati 12 triangolari composti da una squadra del girone A, una squadra del girone B e una squadra del girone C del Campionato, alternando il diritto di giocare in casa la prima gara suddiviso sui 3 gironi di Campionato.

Ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Pokals 2. Amateurliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren für Vergehen aus anderen Pokalwettbewerben müssen in den Spielen der anderen Pokalwettbewerbe verbüßt werden; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

**Art. 8:** Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:

#### **Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

**1. Runde:** es wurden 12 Dreierkreise ausgelost, bestehend aus einer Mannschaft des Kreis A, einer Mannschaft des Kreis B und einer Mannschaft des Kreis C der Meisterschaft, mit abwechselnder Losung des Heimrechtes im ersten Spiel aufgeteilt auf die 3 Kreise der Meisterschaft.

Jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; alle drei Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate e le quattro miglior seconde dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

**2°, 3° e 4° turno:** le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gli abbinamenti del **2° turno saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone** (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Si giocherà sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1° turno secondo i criteri di qualificazione del triangolare.

Nel 3° e 4° turno gli abbinamenti saranno sorteggiati senza criteri di suddivisione. Il diritto di giocare sul proprio impianto sportivo spetta alla prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà in occasione delle Finali Provinciali. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die vier besten Zweitplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) die besseren Tordifferenz;
- c) die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- d) die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

**2., 3. und 4. Runde:** die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Die **Paarungen der zweiten Runde werden ausgelost**, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt werden**.

Gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach den Qualifikationskriterien im Dreierkreis.

In der 3. und 4. Runde wird eine Auslosung ohne Kriterien vorgenommen. Das Heimrecht erhält der zuerst geloste Verein.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die bei den Landesfinalspielen ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten à je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

**Art. 10 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti. La Finale sarà diretta da terna arbitrale.

**Art. 10 Schiedsrichter:** Die Spiele werden von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Das Finalspiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

**Art. 11:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 11:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

**SVOLGIMENTO COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP  
ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti gironi

Es wurden folgende Kreise ausgelost:

|                         |                         |                              |                              |
|-------------------------|-------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <b>Girone/Kreis 1:</b>  | <b>MALLES MALS</b>      | <b>LAGHETTI RAIFF.</b>       | <b>VALDAORA OLANG</b>        |
| <b>Girone/Kreis 2:</b>  | <b>STEINEGG RAIFF.</b>  | <b>GAIS</b>                  | <b>MORTER</b>                |
| <b>Girone/Kreis 3:</b>  | <b>SEXTEN</b>           | <b>SAN GENESIO</b>           | <b>OLTRISARCO JUVE</b>       |
| <b>Girone/Kreis 4:</b>  | <b>TSCHERMS MARLING</b> | <b>VELTURNO FELDTHURNS</b>   | <b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>  |
| <b>Girone/Kreis 5:</b>  | <b>EGGENTAL</b>         | <b>WIESEN</b>                | <b>ANDRIAN</b>               |
| <b>Girone/Kreis 6:</b>  | <b>GOSENSASS</b>        | <b>GIRLAN</b>                | <b>KLAUSEN CHIUSA</b>        |
| <b>Girone/Kreis 7:</b>  | <b>CERMES</b>           | <b>MONTAN</b>                | <b>MÜHLWALD</b>              |
| <b>Girone/Kreis 8:</b>  | <b>NEUMARKT EGNA</b>    | <b>PLOSE</b>                 | <b>RITTEN SPORT</b>          |
| <b>Girone/Kreis 9:</b>  | <b>MAREO</b>            | <b>COLDRANO GOLDRAIN</b>     | <b>SARNTAL FUSSBALL</b>      |
| <b>Girone/Kreis 10:</b> | <b>SCHLANDERS</b>       | <b>TEIS TISO VILLNÖSS F.</b> | <b>HOCHPUSTERTAL ALTA P.</b> |
| <b>Girone/Kreis 11:</b> | <b>UNTERLAND BERG</b>   | <b>TESIDO</b>                | <b>CASTELBELLO CIARDES</b>   |
| <b>Girone/Kreis 12:</b> | <b>S. LORENZO</b>       | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>          | <b>AUER ORA</b>              |

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL  
1° TURNO - 1. RUNDE  
12 triangolari / Dreierkreise**

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                | <b>Società/Verein</b> |                 | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 1:                    | MALLES MALS           | LAGHETTI RAIFF. | Malles / Mals            |
| riposa / spielfrei: VALDAORA OLANG |                       |                 |                          |

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 16.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |      | <b>Campo – Spielfeld</b>     |
|----------------------------|-----------------------|------|------------------------------|
| Girone/Kreis 2:            | STEINEGG RAIFF.       | GAIS | Collepietra / Steinegg Sint. |
| riposa / spielfrei: MORTER |                       |      |                              |

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                 | <b>Società/Verein</b> |             | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 3:                     | SEXTEN                | SAN GENESIO | Sesto Pusteria / Sexten  |
| riposa / spielfrei: OLTRISARCO JUVE |                       |             |                          |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                    | <b>Società/Verein</b> |                  | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|--|-----------------------|------------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 4:                        | TSCHERMS MARLING      | VELTURNO FELDTH. | Marlengo / Marling       |
| riposa / spielfrei: CADIPIETRA STEINH. |                       |                  |                          |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>         | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b>   |
|-----------------------------|-----------------------|--------|----------------------------|
| Girone/Kreis 5:             | EGGENTAL              | WIESEN | Nova Levante / Welschnofen |
| riposa / spielfrei: ANDRIAN |                       |        |                            |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b>  |
|------------------------------------|-----------------------|--------|---------------------------|
| Girone/Kreis 6:                    | GOSENSASS             | GIRLAN | Colle Isarco / Gossensass |
| riposa / spielfrei: KLAUSEN CHIUSA |                       |        |                           |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>          | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|------------------------------|-----------------------|--------|--------------------------|
| Girone/Kreis 7:              | CERMES                | MONTAN | Cermes / Tschermes       |
| riposa / spielfrei: MÜHLWALD |                       |        |                          |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>              | <b>Società/Verein</b> |       | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|----------------------------------|-----------------------|-------|--------------------------|
| Girone/Kreis 8:                  | NEUMARKT EGNA         | PLOSE | Egna / Neumarkt Sint.    |
| riposa / spielfrei: RITTEN SPORT |                       |       |                          |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                   | <b>Società/Verein</b> |                   | <b>Campo – Spielfeld</b>                |
|---------------------------------------|-----------------------|-------------------|---|
| Girone/Kreis 9:                       | MAREO                 | COLDRANO GOLDRAIN | S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg |
| riposa / spielfrei: SARN TAL FUSSBALL |                       |                   |   |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                       | <b>Società/Verein</b> |                      | <b>Campo – Spielfeld</b>    |
|---|-----------------------|----------------------|-----------------------------|
| Girone/Kreis 10:                          | SCHLANDERS            | TEIS TISO VILLNÖSS F | Silandro / Schlanders Grobn |
| riposa / spielfrei: HOCHPUSTERTAL ALTA P. |                       |                      |                             |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|------------------------------------|-----------------------|--------|--------------------------|
| Girone/Kreis 11:                   | UNTERLAND BERG        | TESIDO | Anterivo / Altrei        |
| riposa / spielfrei: CASTELBELLO C. |                       |        |                          |

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>          | <b>Società/Verein</b> |              | <b>Campo – Spielfeld</b>        |
|------------------------------|-----------------------|--------------|---------------------------------|
| Girone/Kreis 12:             | S. LORENZO            | MÖLTEN VÖRAN | S. Lorenzo / St. Lorenzen Sint. |
| riposa / spielfrei: AUER ORA |                       |              |                                 |

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
|-------------------------------|-------------------------|-------|--|
| (1) MALLES MALS               | - LAGHETTI RAIFFEISEN   | 2 - 1 |  |
| (1) - disputata il 20/11/2022 |                         |       |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| SEXTEN                        | - SAN GENESIO           | 2 - 3 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| EGGENTAL                      | - WIESEN                | 0 - 2 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| CERMES                        | - MONTAN                | 2 - 1 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| SPORT CLUB MAREO              | - COLDRANO GOLDRAIN     | 2 - 0 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| UNTERLAND BERG                | - TESIDO                | 0 - 1 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| STEINEGG RAIFFEISEN           | - GAIS                  | 4 - 1 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| TSCHERMS MARLING              | - VELTURNO FELDTH.      | 4 - 2 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| (1) GOSENSASS                 | - GIRLAN                | 3 - 3 |  |
| (1) - disputata il 20/11/2022 |                         |       |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| NEUMARKT EGNA                 | - PLOSE                 | 0 - 2 |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| (1) SCHLANDERS                | - TEIS TISO VILLNOESS F | 2 - 1 |  |
| (1) - disputata il 20/11/2022 |                         |       |  |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS  |                         |       |  |
| S.LORENZO                     | - MOLTEN VORAN          | 5 - 2 |  |

### CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

#### 1° TURNO - 1. RUNDE

#### 12 triangolari / Dreierkreise

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                    | Società/Verein  |                | Campo – Spielfeld |
|---------------------------------|-----------------|----------------|-------------------|
| Girone/Kreis 1:                 | LAGHETTI RAIFF. | VALDAORA OLANG | Laghetti / Laag   |
| riposa / spielfrei: MALLES MALS |                 |                |                   |

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr

| Gir. / Kreis                        | Società/Verein |        | Campo – Spielfeld |
|-------------------------------------|----------------|--------|-------------------|
| Girone/Kreis 2:                     | GAIS           | MORTER | Gais              |
| riposa / spielfrei: STEINEGG RAIFF. |                |        |                   |

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 17.00 Uhr

| Gir. / Kreis                    | Società/Verein  |        | Campo – Spielfeld           |
|---------------------------------|-----------------|--------|-----------------------------|
| Girone/Kreis 3:                 | OLTRISARCO JUVE | SEXTEN | Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| riposa / spielfrei: SAN GENESIO |                 |        |                             |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 27/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                  | <b>Società/Verein</b> |                    | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|--------------------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 4:                      | VELTURNO FELDTH.      | CADIPIETRA STEINH. | Velturmo / Feldthurns    |
| riposa / spielfrei: TSCHERMS MARLING |                       |                    |                          |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |          | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|----------------------------|-----------------------|----------|--------------------------|
| Girone/Kreis 5:            | ANDRIAN               | EGGENTAL | Andriano / Andrian       |
| riposa / spielfrei: WIESEN |                       |          |                          |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |           | <b>Campo – Spielfeld</b>          |
|----------------------------|-----------------------|-----------|-----------------------------------|
| Girone/Kreis 6:            | KLAUSEN CHIUSA        | GOSENSASS | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint. |
| riposa / spielfrei: GIRLAN |                       |           |                                   |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |          | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|----------------------------|-----------------------|----------|--------------------------|
| Girone/Kreis 7:            | MONTAN                | MÜHLWALD | Egna / Neumarkt Sint.    |
| riposa / spielfrei: CERMES |                       |          |                          |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>       | <b>Società/Verein</b> |               | <b>Campo – Spielfeld</b>            |
|---------------------------|-----------------------|---------------|-------------------------------------|
| Girone/Kreis 8:           | RITTEN SPORT          | NEUMARKT EGNA | Renon Collalbo / Ritten Klobenstein |
| riposa / spielfrei: PLOSE |                       |               |                                     |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>       | <b>Società/Verein</b> |                  | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------------|-----------------------|------------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 9:           | COLDRANO GOLDRAIN     | SARNTAL FUSSBALL | Coldrano / Goldrain      |
| riposa / spielfrei: MAREO |                       |                  |                          |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>            | <b>Società/Verein</b> |               | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|--------------------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 10:               | TEIS TISO VILLNÖSS F  | HOCHPUSTERTAL | Tiso / Teis              |
| riposa / spielfrei: SCHLANDERS |                       |               |                          |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |                | <b>Campo – Spielfeld</b>  |
|----------------------------|-----------------------|----------------|---------------------------|
| Girone/Kreis 11:           | CASTELBELLO C.        | UNTERLAND BERG | Castelbello / Kastellbell |
| riposa / spielfrei: TESIDO |                       |                |                           |

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>            | <b>Società/Verein</b> |          | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|--------------------------------|-----------------------|----------|--------------------------|
| Girone/Kreis 12:               | MÖLTEN VÖRAN          | AUER ORA | Terlano / Terlan Sint.   |
| riposa / spielfrei: S. LORENZO |                       |          |                          |



## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/11/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |          |       |
|------------------------------|----------|-------|
| GAIS                         | - MORTER | 0 - 2 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |            |       |
|------------------------------|------------|-------|
| MONTAN                       | - MUHLWALD | 0 - 0 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                 |       |
|------------------------------|-----------------|-------|
| TEIS TISO VILLNOESS F        | - HOCHPUSTERTAL | 2 - 2 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |          |       |
|------------------------------|----------|-------|
| OLTRISARCO JUVE              | - SEXTEN | 6 - 0 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                  |       |
|------------------------------|------------------|-------|
| CASTELBELLO CIARDES          | - UNTERLAND BERG | 0 - 2 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                      |       |
|------------------------------|----------------------|-------|
| (1) VELTURNO FELDTH.         | - CADAPIETRA STEINH. | 1 - 3 |

(1) - disputata il 27/11/2022

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                    |       |
|------------------------------|--------------------|-------|
| COLDRANO GOLDRAIN            | - SARNTAL FUSSBALL | 2 - 2 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |            |       |
|------------------------------|------------|-------|
| MOLTEN VORAN                 | - AUER ORA | 0 - 4 |

| 2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |             |       |
|------------------------------|-------------|-------|
| KLAUSEN CHIUSA               | - GOSENSASS | 3 - 2 |

Nel mese di marzo riprende l'attività delle varie Coppe organizzate dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Di seguito si riporta il calendario aggiornato:

Im Monat März beginnen wieder die verschiedenen Pokalwettbewerbe, welche vom Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert werden.

Man veröffentlicht das aktuelle Programm:

### CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

#### 1° TURNO - 1. RUNDE 12 triangolari / Dreierkreise

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                     | Società/Verein  |                | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|-----------------|----------------|-------------------|
| Girone/Kreis 1:                  | LAGHETTI RAIFF. | VALDAORA OLANG | Laghetti / Laag   |
| riposa / spielfrei: MALLEES MALS |                 |                |                   |

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 14.30 Uhr

| Gir. / Kreis               | Società/Verein |          | Campo – Spielfeld  |
|----------------------------|----------------|----------|--------------------|
| Girone/Kreis 5:            | ANDRIAN        | EGGENTAL | Andriano / Andrian |
| riposa / spielfrei: WIESEN |                |          |                    |



### 2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis              | Società/Verein |               | Campo – Spielfeld     |
|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------|
| Girone/Kreis 8:           | RITTEN SPORT   | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt Sint. |
| riposa / spielfrei: PLOSE |                |               |                       |

## COPPA 2<sup>a</sup> CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/03/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| 2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                  |       |
|--|------------------|-------|
| LAGHETTI RAIFFEISEN                      | - VALDAORA OLANG | 2 - 0 |

| 2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS |            |       |
|--|------------|-------|
| ANDRIAN                                  | - EGGENTAL | 2 - 1 |

| 2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS |                 |       |
|--|-----------------|-------|
| RITTEN SPORT                             | - NEUMARKT EGNA | 4 - 0 |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                        | Società/Verein |             | Campo – Spielfeld      |
|-------------------------------------|----------------|-------------|------------------------|
| Girone/Kreis 1:                     | VALDAORA OLANG | MALLES MALS | Valdaora / Olang Sint. |
| riposa / spielfrei: LAGHETTI RAIFF. |                |             |                        |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis             | Società/Verein |                 | Campo – Spielfeld |
|--------------------------|----------------|-----------------|-------------------|
| Girone/Kreis 2:          | MORTER         | STEINEGG RAIFF. | Morter            |
| riposa / spielfrei: GAIS |                |                 |                   |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis               | Società/Verein |                 | Campo – Spielfeld     |
|----------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| Girone/Kreis 3:            | SAN GENESIO    | OLTRISARCO JUVE | S. Genesio / Jenesien |
| riposa / spielfrei: SEXTEN |                |                 |                       |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 10.30 Uhr

| Gir. / Kreis                         | Società/Verein     |                  | Campo – Spielfeld                        |
|--------------------------------------|--------------------|------------------|--|
| Girone/Kreis 4:                      | CADIPIETRA STEINH. | TSCHERMS MARLING | S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint. |
| riposa / spielfrei: VELTURNO FELDTH. |                    |                  |  |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                 | Società/Verein |         | Campo – Spielfeld                 |
|------------------------------|----------------|---------|-----------------------------------|
| Girone/Kreis 5:              | WIESEN         | ANDRIAN | Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| riposa / spielfrei: EGGENTAL |                |         |                                   |

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                  | Società/Verein |                | Campo – Spielfeld            |
|-------------------------------|----------------|----------------|------------------------------|
| Girone/Kreis 6:               | GIRLAN         | KLAUSEN CHIUSA | Appiano / Eppan Maso Ronco A |
| riposa / spielfrei: GOSENSASS |                |                |                              |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis               | Società/Verein |        | Campo – Spielfeld             |
|----------------------------|----------------|--------|-------------------------------|
| Girone/Kreis 7:            | MÜHLWALD       | CERMES | Selva Molini / Mühlwald Sint. |
| riposa / spielfrei: MONTAN |                |        |                               |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 12/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                      | Società/Verein |              | Campo – Spielfeld                 |
|-----------------------------------|----------------|--------------|-----------------------------------|
| Girone/Kreis 8:                   | PLOSE          | RITTEN SPORT | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint. |
| riposa / spielfrei: NEUMARKT EGNA |                |              |                                   |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                          | Società/Verein   |       | Campo – Spielfeld     |
|---------------------------------------|------------------|-------|-----------------------|
| Girone/Kreis 9:                       | SARNTAL FUSSBALL | MAREO | Sarentino / Sarnthein |
| riposa / spielfrei: COLDRANO GOLDRAIN |                  |       |                       |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                             | Società/Verein |            | Campo – Spielfeld        |
|--|----------------|------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 10:                         | HOCHPUSTERTAL  | SCHLANDERS | Dobbiaco / Toblach Sint. |
| riposa / spielfrei: TEIS TISO VILLNÖSS F |                |            |                          |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 18.00 Uhr

| Gir. / Kreis                       | Società/Verein |                | Campo – Spielfeld      |
|------------------------------------|----------------|----------------|------------------------|
| Girone/Kreis 11:                   | TESIDO         | CASTELBELLO C. | Valdaora / Olang Sint. |
| riposa / spielfrei: UNTERLAND BERG |                |                |                        |

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 12/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

| Gir. / Kreis                     | Società/Verein |            | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|----------------|------------|-------------------|
| Girone/Kreis 12:                 | AUER ORA       | S. LORENZO | Ora / Auer Sint.  |
| riposa / spielfrei: MÖLTEN VÖRAN |                |            |                   |

#### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

#### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

# COPPA 2^ CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/03/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS           |       |  |
|--|-------|--|
| SAN GENESIO JENESIEN - OLTRISARCO JUVE | 1 - 2 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| WIESEN - ANDRIAN             | 1 - 1 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| GIRLAN - KLAUSEN CHIUSA      | 1 - 5 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| (1) PLOSE - RITTEN SPORT     | 2 - 1 |  |

(1) - disputata il 12/03/2023

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| TESIDO - CASTELBELLO C.      | 1 - 1 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| VALDAORA OLANG - MALLE MALS  | 2 - 3 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| MORTER - STEINEGG RAIFFEISEN | 2 - 1 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS            |       |  |
|---|-------|--|
| CADIPIETRA STEINHAUS - TSCHERMS MARLING | 1 - 1 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| MUHLWALD - CERMES            | 0 - 1 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS        |       |  |
|-------------------------------------|-------|--|
| SARNTAL FUSSBALL - SPORT CLUB MAREO | 1 - 0 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| HOCHPUSTERTAL - SCHLANDERS   | 2 - 4 |  |

| 3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| (1) AUER ORA - S. LORENZO    | 3 - 0 |  |

(1) - disputata il 12/03/2023

### Triangolare / Dreierkreis 1

| Squadra                                     | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS</a> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 5  | 3  | 2  | 0  |
| U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN                  | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 3  | 2  | 1  | 0  |
| A.S.D. VALDAORA OLANG                       | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 2  | 5  | -3 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 2

| Squadra                                  | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|--|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">S.V. MORTER</a>              | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 4  | 1  | 3  | 0  |
| <a href="#">S.V. STEINEGG RAIFFEISEN</a> | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 3  | 2  | 0  |
| F.C. GAIS                                | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 1  | 6  | -5 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 3

| Squadra   | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</a> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 8  | 1  | 7  | 0  |
| GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN                   | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 4  | 4  | 0  | 0  |
| A.F.C. SEXTEN                                   | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 2  | 9  | -7 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 4

| Squadra  | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|--|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">A.S.V. TSCHERMS MARLING FUSSBALL</a> | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 5  | 3  | 2  | 0  |
| <a href="#">S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS</a>      | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 4  | 2  | 2  | 0  |
| U.S. VELTURNO FELDTHURNS                         | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 3  | 7  | -4 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 5

| Squadra                      | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">S.V. WIESEN</a>  | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 3  | 1  | 2  | 0  |
| <a href="#">S.V. ANDRIAN</a> | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 3  | 2  | 1  | 0  |
| A.S.D. EGGENTAL              | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 1  | 4  | -3 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 6

| Squadra                               | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">A.S.V. KLAUSEN CHIUSA</a> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 8  | 3  | 5  | 0  |
| A.S.V. GOSENSASS                      | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 5  | 6  | -1 | 0  |
| A.F.C. GIRLAN                         | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 4  | 8  | -4 | 0  |

### Triangolare / Dreierkreis 7

| Squadra                       | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <a href="#">A.S.D. CERMES</a> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 3  | 1  | 2  | 0  |
| S.V. MONTAN                   | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 2  | -1 | 0  |
| S.S.V. MUHLWALD               | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 0  | 1  | -1 | 0  |

## Triangolare / Dreierkreis 8

| Squadra                                | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|--|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>S.C. PLOSE</u>                      | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 4  | 1  | 3  | 0  |
| <u>RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V</u> | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 2  | 3  | 0  |
| F.C. NEUMARKT EGNA                     | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 0  | 6  | -6 | 0  |

## Triangolare / Dreierkreis 9

| Squadra                        | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|--------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</u> | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 3  | 2  | 1  | 0  |
| SPORT CLUB MAREO               | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN     | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 2  | 4  | -2 | 0  |

## Triangolare / Dreierkreis 10

| Squadra                      | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>S.C. SCHLANDERS</u>       | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 6  | 3  | 3  | 0  |
| TEIS TISO VILLNOESS FUNES    | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 3  | 4  | -1 | 0  |
| A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 4  | 6  | -2 | 0  |

## Triangolare / Dreierkreis 11

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>A.S.D. TESIDO</u>       | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| S.V. UNTERLAND BERG        | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| A.S.D. CASTELBELLO CIARDES | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 3  | -2 | 0  |

## Triangolare / Dreierkreis 12

| Squadra              | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>S.C. AUER ORA</u> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 7  | 0  | 7  | 0  |
| A.S.D. S.LORENZO     | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 5  | 0  | 0  |
| SV MOLTEN VORAN      | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 2  | 9  | -7 | 0  |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## **SORTEGGIO COPPE / AUSLOSUNG POKALE**

Martedì 14 marzo 2023 si è svolto presso la ditta **FORST a Lagundo** il sorteggio dei prossimi turni della **Coppa Provincia Volksbank**, della **Coppa 2^ Categoria Forst Cup** e della **Coppa 3^ Categoria Falkensteiner Cup**.

Si ringrazia la ditta **FORST** per l'ospitalità, nonché per il sostegno della manifestazione, come anche gli altri Partner **VOLKSBANK** e **FALKENSTEINER HOTELS & RESIDENCES**.

Am Dienstag, 14. März 2023 fand bei der **FORST in Algund** die Auslosung der nächsten Runden des **Südtiroler Landespokals Volksbank**, des **Pokals 2. Amateurliga Forst Cup** und des **Pokals 3. Amateurliga Falkensteiner Cup** statt.

Man dankt dem Unternehmen **FORST** für die Gastfreundschaft und deren Unterstützung des Pokalwettbewerbes, sowie auch unseren Partnern **VOLKSBANK** und **FALKENSTEINER HOTELS & RESIDENCES**.

## **COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP – FOKAL 2. AMATEURLIGA**



Martedì 14 marzo 2023, in occasione della riunione del Consiglio Direttivo del Comitato, si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa 2<sup>A</sup> Categoria Forst Cup.

Gli abbinamenti del 2° turno sono stati sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Si gioca sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1° turno secondo i criteri di qualificazione del triangolare.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 14. März 2023 fand, bei der Vorstandssitzung des Landeskomitees, die Auslosung der 2. Runde des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup statt.

Die Paarungen der zweiten Runde wurden ausgelost, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, in zwei Zonen (Westen und Osten) aufgeteilt wurden.

Gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach den Qualifikationskriterien im Dreierkreis.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### **SVOLGIMENTO COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

|                |                                 |                             |
|----------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Gara/Spiel 01: | <b>KLAUSEN CHIUSA</b>           | <b>CADIPIETRA STEINHAUS</b> |
| Gara/Spiel 02: | <b>PLOSE</b>                    | <b>STEINEGG RAIFF.</b>      |
| Gara/Spiel 03: | <b>OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b> | <b>WIESEN</b>               |
| Gara/Spiel 04: | <b>TESIDO</b>                   | <b>RITTEN SPORT</b>         |
| Gara/Spiel 05: | <b>MORTER</b>                   | <b>TSCHERMS MARLING</b>     |
| Gara/Spiel 06: | <b>SCHLANDERS</b>               | <b>CERMES</b>               |
| Gara/Spiel 07: | <b>AUER ORA</b>                 | <b>MALLES MALS</b>          |
| Gara/Spiel 08: | <b>SARNTAL FUSSBALL</b>         | <b>ANDRIAN</b>              |

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL**  
**2° TURNO - 2. RUNDE**  
**Ottavi / Achtelfinalsple**  
**Mercoledì - Mittwoch 29/03/2023 – Ore 20.00 Uhr**

| Gir. / Kreis   | Società/Verein   |                    | Campo – Spielfeld                 |
|----------------|------------------|--------------------|-----------------------------------|
| Gara/Spiel 01: | KLAUSEN CHIUSA   | CADIPIETRA STEINH. | Laion / Lajen                     |
| Gara/Spiel 02: | PLOSE            | STEINEGG RAIFF.    | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint. |
| Gara/Spiel 03: | OLTRISARCO JUVE  | WIESEN             | Bolzano / Bozen Righi Sint.       |
| Gara/Spiel 04: | TESIDO           | RITTEN SPORT       | Tesido / Taisten                  |
| Gara/Spiel 05: | MORTER           | TSCHERMS MARLING   | Morter                            |
| Gara/Spiel 06: | SCHLANDERS       | CERMES             | Silandro / Schlanders Grobn       |
| Gara/Spiel 07: | AUER ORA         | MALLES MALS        | Ora / Auer Sint.                  |
| Gara/Spiel 08: | SARNTAL FUSSBALL | ANDRIAN            | Sarentino / Sarnthein             |

**Art. 9: Modalità tecniche**

le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

**3°TURNO - 3. RUNDE**

**Quarti / Viertelfinalsple**

**Mercoledì - Mittwoch 19/04/2023 – ore 20.00 Uhr**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

**4°TURNO - 4. RUNDE**

**Semifinali / Halbfinalspiele**

**Mercoledì - Mittwoch 10/05/2023 – ore 20.00 Uhr**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

## **FINALI PROVINCIALI 2022/2023 – LANDESFINALSPIELE 2022/2023**

Le Finali Provinciali di Coppa 2<sup>a</sup> Categoria Forst Cup e Coppa 3<sup>a</sup> Categoria Falkensteiner Cup, insieme alle Finali Provinciale Juniores, Finali Provinciali A e B Allievi Under 17 e Giovanissimi Under 15 per la Stagione Sportiva 2022/2023 si svolgeranno nelle giornate **2 e 3 giugno 2023** presso l'impianto sportivo di Caldaro.

Die Landesfinalspiele des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup und des Pokals 3. Amateurliga Falkensteiner Cup, sowie die Landesfinalspiele Juniores, die Finalspiele der Landesmeisterschaften A und B der A-Jugend Under 17 und B-Jugend Under 15 der Sportsaison 2022/2023, finden an den Tagen **02. und 03. Juni 2023** in der Sportanlage in Kaltern statt.



